

BULLETIN DU BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9^e — TÉL. : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 296 - 9^e ANNÉE

Paris, le 5 Avril 1954



Costumes de la région d'Opole.

S O M M A I R E

-:-:-:-:-

VIE POLITIQUE ET SOCIALE

- A Jelenia Gora, rencontre d'amitié entre jeunes de 6 pays contre la C.E.D.P.1
- Des représentants de la direction du Parti Ouvrier Polonais Unifié et des organes supérieurs de l'Etat rencontrent des militants du Front National 2
- Convocation du congrès du Parti Démocrate 3
- 7 Avril : Conférence Nationale des Partisans de la Paix de Pologne 3
- La 7ème Session du Conseil Général de la Fédération Syndicale Mondiale se tiendra le 25 novembre à Varsovie 4
- Politique agricole : Décision de la Présidence du Conseil au sujet des Centres d'Etat de Machines Agricoles 4
- Chronique diplomatique 5

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

- La participation polonaise aux foires internationales de 1954 6
- Accord commercial polono-hongrois pour 1954 6
- Accord commercial polono-albanais 7
- Construction de la première usine polonaise d'aluminium à Skawina 7
- Dans les chemins de fer polonais 8
- Inauguration de la ligne de tramways Cracovie-Nowa-Huta. 8
- Un tour universel automatique de fabrication polonaise. 9
- Un nouveau métier à tisser automatique 9
- Ouverture d'ateliers pour blanchiment des cotonnades .. 9
- Nouvelles machines agricoles 10
- Nouvelles brèves 11

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

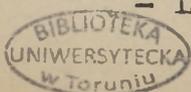
- Echanges culturels 11
- Nouvelles théâtrales 12
- Nouvelles musicales 13

VIE SPORTIVE

- Sportifs... à vos plumes 14
- Les étapes de la VIIème Course Cycliste de la Paix sur le territoire de la Pologne 14
- Victoire des boxeurs polonais sur les Belges 15

CE QUE DIT LA PRESSE POLONAISE

- La raison d'Etat polonaise et le Traité Général Européen de Sécurité Collective 16



- 2) tâches du mouvement des Partisans de la Paix, à la lumière des résolutions du IIème Congrès du Parti Ouvrier Polonais Unifié, relatives à la lutte pour la paix et à la coopération amicale entre les peuples.

LA 7ème SESSION DU
CONSEIL GENERAL DE LA FEDERATION SYNDICALE MONDIALE
SE TIENDRA LE 25 NOVEMBRE A VARSOVIE

--:--:--:--:--:--:--:--:--:--

Le Bureau Exécutif de la Fédération Syndicale Mondiale a décidé, lors de sa dernière session à Vienne, de convoquer pour le 25 Novembre 1954, à Varsovie, la 7ème Session du Conseil Général de la Fédération Syndicale Mondiale.

POLITIQUE AGRICOLE

DECISION DE LA PRESIDENCE DU CONSEIL
AU SUJET DES CENTRES D'ETAT DE MACHINES AGRICOLES

--:--:--:--:--:--:--:--:--:--

La Présidence du Conseil de la République Populaire de Pologne a adopté une décision dont la réalisation doit permettre l'amélioration du travail dans les Centres d'Etat de Machines Agricoles, la stabilisation des cadres de travailleurs et l'afflux de spécialistes hautement qualifiés dans ces centres.

Des conditions spéciales ont été créées pour les travailleurs des C.E.M., leur permettant d'obtenir des salaires plus élevés, par l'augmentation du rendement et l'élévation de la qualité du travail. On a notamment établi de nouvelles normes en ce qui concerne le rendement du travail, une nouvelle hiérarchie de fonctions, de nouveaux barèmes de salaires et changé le système des primes aux tractoristes, conducteurs de machines, cadres, ingénieurs et techniciens.

Des primes sont attribuées pour un travail continu dans les C.E.M. (à partir de la 3ème année de travail), pour la réalisation régulière des normes établies, pour le travail dans les coopératives nouvellement créées, pour les économies de carburant, le bon entretien des tracteurs et la réalisation des travaux prévus, etc.

En ce qui concerne les ingénieurs et techniciens, des primes sont allouées pour la réalisation et le dépassement des plans de récoltes des 4 céréales.

Des primes spéciales sont également réservées aux zootechniciens pour le développement de l'élevage collectif, la réalisation des plans de production animale et l'approvisionnement du cheptel en fourrages.

de marchandises et un accord de paiement entre la République Populaire de Pologne et la République Populaire Hongroise, pour 1954.

La Pologne livrera à la Hongrie du charbon, du coke, du zinc, du bois, des produits chimiques, des machines et des installations industrielles, ainsi que d'autres marchandises.

La Hongrie fournira pour sa part à la Pologne de l'aluminium, de l'oxyde d'aluminium, de la bauxite, des céréales, des chaussures, des bicyclettes, des machines et installations industrielles et autres marchandises.

L'accord a été signé, du côté polonais, par M. Czeslaw Bajer, vice-ministre du Commerce Extérieur, et, du côté hongrois, par M. Lajos Drahos, Ministre de Hongrie en Pologne.

ACCORD COMMERCIAL POLONO-ALBANAIS

-:-:-:-:-:-:-:-

Le 20 mars ont été signés à Tirana un accord d'échange de marchandises et un accord de paiement entre la République Populaire de Pologne et la République Populaire d'Albanie. L'Albanie livrera notamment à la Pologne des minerais de chrome, du pétrole brut, du tabac, etc. contre des laminés, des textiles, du papier, des installations pour mines et une série d'autres produits de l'industrie polonaise.

CONSTRUCTION DE LA PREMIERE USINE POLONAISE D'ALUMINIUM

A SKAWINA

-:-:-:-:-:-:-:-

La construction des entreprises métallurgiques de Skawina, première usine polonaise d'aluminium et principal centre de production des métaux non-ferreux, est en voie d'achèvement.

On procède actuellement au montage des installations d'électrolyse dans le premier hall qui doit entrer incessamment en service. Dans le second hall, les bacs à électrolyse sont posés sur des supports en matériaux réfractaires et isolants.

Les entreprises de Skawina ont été conçues selon les derniers progrès de la technique. Tout le transport intérieur sera entièrement mécanisé. Afin de protéger le personnel contre les émanations, l'air sera constamment renouvelé dans les halls de production. Les projets de l'entreprise ont été mis au point grâce à une documentation technique fournie par l'U.R.S.S. qui a livré également l'essentiel des installations électriques.

Pour loger les travailleurs des entreprises, le village est en train de se transformer en une grande cité moderne et récemment 1.000 pièces d'habitation ont déjà été remises aux constructeurs de l'usine.

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

longue de 4 kms qui relie Cracovie aux cokeries des forges Lénine de Nowa-Huta, objectif industriel le plus distant de la ville. Cette ligne est desservie par des voitures ultra-rapides, tandis qu'une autre voie est actuellement en construction entre la cité de Bienczyce et la ville de Nowa-Huta, dont on prévoit l'inauguration au début de mai.

UN TOUR UNIVERSEL AUTOMATIQUE DE FABRICATION POLONAISE

-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

Le premier tour automatique de fabrication polonaise vient de sortir de l'usine de machines de Bydgoszcz. Il s'agit du " BP-U7 ", dû aux ingénieurs constructeurs Borkowski et Podgorski. Il comporte 1.432 pièces et travaille presque silencieusement. Le prototype de ce tour a été accepté à l'unanimité par la Commission chargée de son contrôle et la production en série est d'ores et déjà entreprise. Alors que le tour " BP-U7 " peut usiner des pièces d'un diamètre allant jusqu'à 7 mm., ses constructeurs étudient une machine-outil automatique pour l'usinage d'éléments jusqu'à 12 mm. de diamètre.

UN NOUVEAU METIER A TISSER AUTOMATIQUE

-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

Le nouveau métier à tisser automatique " KA-9 " pour l'industrie cotonnière, après quelques semaines d'essai industriel, a été accepté et sa production en série sera entreprise au cours du présent trimestre. Ses caractéristiques sont notamment les suivantes : les navettes sont remplacées sans arrêt du métier, tandis que l'arrêt est automatique, par contre, en cas de rupture d'un fil de la trame ou de la chaîne, ce qui permet d'obtenir un tissu sans défaut.

OUVERTURE D'ATELIERS

POUR BLANCHIMENT DES COTONNADES

-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

De nouveaux ateliers de blanchiment des cotonnades ont été inaugurés le 23 mars auprès des entreprises de l'industrie cotonnière d'Ozorkow. Ces ateliers sont entièrement mécanisés, en particulier en ce qui concerne leur alimentation en produits chimiques. Non seulement les tissus y seront blanchis mais également mercerisés, ce qui en augmente la solidité.

Ainsi pourra être satisfaite, dans une plus large mesure, la demande en linge de maison et en tissus de lingerie.

NOUVELLES MACHINES AGRICOLES

-:-:-:-:-:-:-:-

L'usine de machines agricoles de Staroleka vient de mettre au point une arracheuse de lin à traction mécanique, " LT-5 ", de moindre dimension que l'arracheuse soviétique jusqu'à présent en usage. Cette machine peut, l'espace d'une heure, procéder à l'arrachage et à la mise en botte du lin sur une superficie de 0,65 à 0,85 hectare .

D'autre part, des transporteurs pneumatiques pour engrenement du blé en silos sont fabriqués en Pologne depuis peu. Ils permettent, en l'espace d'une heure, de transporter 18 tonnes de blé à une hauteur de 25 mètres.

300 appareils de ce genre seront fabriqués au cours de l'année, à Wroclaw et répartis entre diverses Exploitations Agricoles d'Etat et Coopératives de Production Agricole .

NOUVELLES BREVES

-:-:-:-:-:-:-:-

Le 23 mars, deux semaines après son inauguration, l'Entreprise de l'Azote de Kedzierzyn avait déjà produit 1.000 tonnes de nitrate granulé destiné à l'agriculture.

Le navire " Kosciuszko ", retour de Chine, vient de décharger à Gdansk des centaines de balles de soie brute, ainsi que plusieurs centaines de tonnes de minerai de wolfram, 600.000 tonnes de soja, etc., tandis que le " Soldek " vient d'y décharger 2.340 tonnes de superphosphate granulé.

A dater du 1er avril, le prix des billets d'avion en Pologne a été réduit et s'établit actuellement au niveau de celui des billets de seconde classe des rapides. Quant aux prix des wagons-lits, ils ont été réduits de 15 à 30%, et 2 tarifs seulement sont en vigueur : parcours de plus ou de moins de 400 kms.

Les 90 meilleurs d'entre eux ont reçu des primes en espèces et des dons de valeur.

Ouvrant le Festival, M. Wilczek, vice-ministre de la Culture et des Arts a parlé du haut niveau artistique des ensembles et souligné que le cirque avait retrouvé la place qui lui revenait de droit en Pologne Populaire.

La Pologne possède actuellement 11 cirques nationaux groupant 14.600 places. En 1953, ils ont donné des représentations dans 428 localités devant 3 millions de spectateurs, dont 600.000 spectateurs ruraux.

NOUVELLES MUSICALES

---:---:---:---:---:---:---:---:---

Un nouvel Opéra d'après le " Casse-Noisette ", d'Hoffmann

Le Président de l'Union des Compositeurs Polonais, Tadeusz Szeligowski, prépare actuellement un nouvel opéra d'après le " Casse-Noisette " d'Hoffmann.

L'Orchestre Philharmonique de Silésie fête son millième concert

L'Orchestre Philharmonique de Silésie vient de fêter solennellement son millième concert. Au cours des dernières années, l'orchestre de Silésie a donné 400 concerts en province, ainsi que de nombreux concerts à l'intention des écoliers, précédés de conférences et de causeries explicatives.

Les musiciens de l'Orchestre Philharmonique aident, en outre, de leur conseils, 9 chorales et 5 orchestres amateurs.

" Zaglenie " nouvel ensemble populaire de chant et danse

" Zaglenie ", nouvel ensemble polonais populaire de chant et danse, composé de 140 personnes, vient d'être créé auprès de la Maison de la Culture des Syndicats des Mineurs à Sosnowiec. Composé essentiellement de jeunes mineurs, cet ensemble est dirigé par l'écrivain Jan Pierzchala.

VIE SPORTIVE

SPORTIFS ... A VOS PLUMES

-:-:-:-:-:-:-:-

Des concours littéraires pour la meilleure nouvelle ou le meilleur récit sur le thème de la " Course de la Paix Varsovie-Berlin-Prague " organisée chaque année par les quotidiens démocratiques " Trybuna Ludu ", " Neues Deutschland " et " Rude Pravo " ont été ouverts en Pologne, en République Démocratique Allemande et en Tchécoslovaquie.

Les trois meilleurs ouvrages recueillis dans chacun des trois pays seront soumis à un jury international, et le vainqueur de l'épreuve sera invité à participer à la " Course de la Paix " de cette année, aux frais des organisateurs.

En Pologne, le récit de M. Jan Szczepkowski, sélectionné parmi 149 ouvrages, a reçu le premier prix.

LES ETAPES DE LA VII^e COURSE CYCLISTE DE LA PAIX
SUR LE TERRITOIRE DE LA POLOGNE

-:-:-:-:-:-:-:-

Le Comité d'Organisation de la VII^e Course Cycliste de la Paix vient d'établir, définitivement, le parcours de la course sur le territoire de la Pologne.

La première étape de 105 kms (2 mai) s'effectuera à travers les rues de la capitale et la banlieue de Varsovie. L'arrivée de cette première étape est prévue au Stade de l'Armée Polonaise.

La deuxième étape de 130 kms (3 mai) comprendra le parcours de Varsovie à Lodz.

La troisième étape de 168 kms (4 mai) prendra le départ de Piotrkow-Trybunalski pour passer par Czestochowa, Stalinograd, et arriver à Chorzow.

La quatrième étape de 167 kms (5 mai) s'effectuera sur le parcours de Stalinograd à Wroclaw.

Après une journée de repos, les coureurs prendront le départ, le 7 mai, à destination de Goerlitz, en République Démocratique Allemande. Cette dernière étape, sur le territoire de la Pologne, compte environ 161 kms.

Toujours en marge de la VII^e Course Cycliste de la Paix,

on apprend que les coureurs cyclistes autrichiens s'entraînent avec une attention et un zèle tout particuliers pour cette grande manifestation sportive.

Les meilleurs concurrents des trois Unions Cyclistes d'Autriche participeront à la Course.

L'Albanie, l'Angleterre, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, la Tchécoslovaquie, le Danemark, la Finlande, les Indes, la République Démocratique Allemande, la Norvège, la Pologne, la Roumanie, la Suède, de Trieste, la Hongrie, l'Italie et la Hollande, ont annoncé que leurs coureurs participeraient à la VIIème Course Cycliste de la Paix.

VICTOIRE DES BOXEURS POLONAIS
SUR LES BELGES

-:-:-:-:-

Le Match International de Boxe entre la Belgique et la Pologne, disputé le 21 mars à Varsovie, s'est terminé par la victoire par 18 à 2, des boxeurs polonais.

LA RAISON D'ETAT POLONAISE
ET LE TRAITE GENERAL EUROPEEN DE SECURITE COLLECTIVE

---:---

" Trybuna Ludu " du 30 mars 1954, consacre son éditorial aux problèmes de la sécurité européenne et aux raisons pour lesquelles la Pologne soutient entièrement le projet soviétique de Traité Général Européen de Sécurité Collective :

" Qu'est-ce qui est à la base de cette importante décision de notre gouvernement ? Sans conteste, la compréhension des intérêts de notre peuple, de notre sécurité, de notre indépendance, une bonne compréhension de la raison d'Etat polonaise.

" Qu'exige, à l'heure présente, la raison d'Etat polonaise ? La réponse est donnée par les années écoulées et en particulier par la dernière décade. La réponse, ce sont les crématoires d'Auschwitz dont les ruines sont conservées comme un avertissement pour les générations à venir, et ce sont les cartels allemands d'armement reconstitués. La réponse, c'est le souvenir vivace dans nos coeurs des souffrances et des sacrifices indicibles supportés par notre peuple pendant la guerre et l'occupation ; et c'est en même temps la menace qui nous vient de l'autre côté de l'Elbe. La réponse, c'est l'expérience des jours passés qui nous avaient mené à la tragédie de septembre 1939, et l'expérience des jours présents qui nous montrent que les cercles agressifs des Etats-Unis aimeraient répéter l'histoire à l'aide de ces mêmes généraux hitlériens.

" La réponse à la question de savoir ce qu'est la raison d'Etat polonaise, est la suivante :

" En premier lieu, ne pas permettre la renaissance du militarisme allemand ;

" En second lieu, garantir une coopération pacifique des peuples d'Europe contre la constitution de blocs agressifs et de bases militaires menaçant la sécurité d'autres Etats.

" Tout ce qui sert à ces deux objectifs essentiels, tout ce qui s'oppose à la renaissance du militarisme allemand et qui est favorable à un pacte de sécurité collective, est conforme à notre intérêt national. Tout ce qui agit dans le sens opposé, est contraire à l'intérêt national de la Pologne et non seulement ne pourrait prétendre à notre approbation, mais se heurtera au contraire à une condamnation catégorique de notre part.

" C'est pour ces deux raisons là, précisément, que le projet de Traité Général Européen de Sécurité Collective a été accueilli si favorablement dans notre pays. Ce traité, qui doit associer tous les pays d'Europe d'une façon qui interdirait toute agression, donne les garanties de sécurité à tous ses participants. Pour nous et pour les autres voisins de l'Allemagne, la garantie essentielle est que l'agression du militarisme allemand ne pourrait se répéter. Il est clair qu'une telle garantie serait donnée par la création d'un Etat allemand unifié, démocratique et pacifique. Mais, même dans le cas où l'on ne pourrait pas encore parvenir à un tel résultat, le Traité de Sécurité Collective, englobant tant la République Démocratique Allemande que l'Allemagne Occidentale, donnerait une telle garantie. Bien plus, il créerait incontestablement des conditions plus favorables à la création d'une Allemagne démocratique et unifiée.

" Ainsi donc, ce traité mettrait fin aux plans d'agression du militarisme allemand et deviendrait le fondement de l'unité de l'Europe, d'une large coopération pacifique de tous les pays, quel que soit leur régime. C'est pourquoi il peut être et devrait être admis par tous les pays européens qui, même s'ils diffèrent dans leurs conceptions de l'unification de l'Allemagne, sont tous intéressés par une seule et même question : la sécurité. Notre pays considère ce projet de traité comme d'une importance capitale, tant pour les intérêts de la paix en Europe et les intérêts de la Pologne, qu'en raison de son réalisme politique."

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises

23, rue Taitbout - Paris 9^e -

Gérant : Le Service de Presse de l'Ambassade de la République Populaire de Pologne à Paris.

EXPÉDITEUR
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
23, Rue Taibout
PARIS-9^e

M. Bronislaw MAZOWIECKI
97, Bd. Saint-Michel
PARIS V^e



— 9 IV 54 — PARIS - 108 —

